ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Relations extérieures, le 27 novembre 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant règlement du personnel de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer" a donné le 15 janvier 1986 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 27e november 1985 door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende reglement van het personeel van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid" heeft de 15e januari 1986 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

INTITULE.

L' intitulé pourrait être rédigé de manière plus précise comme suit :

"Arrêté ministériel relatif au recrutement et à la carrière des membres du personnel de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer".

PREAMBULE.

A l'alinéa ler, il suffirait de viser l'article ler de la loi du 17 juillet 1963, ce qui permettrait d'éviter de citer toutes les lois modificatives.

L'alinéa pourrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, notamment l'article ler;".

+

Puisque selon l'article 10 du projet, celui-ci comporte des mesures d'exécution de l'arrêté royal du 15 novembre 1977 concernant l'application des dispositions de certains arrêtés royaux à des agents des organismes d'intérêt public régis par l'arrêté royal du 8 janvier 1973

fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, et puisque cet arrêté du 15 novembre 1977 rend applicable à l'Office de sécurité sociale d'outremer,l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires particulières en faveur de certains agents des administrations de l'Etat, visé à l'article 6, § ler, du projet, il conviendrait de viser ces deux arrêtés royaux au préambule en suivant l'ordre chronologique. Pour l'arrêté royal du 11 février 1977, il conviendrait de préciser " ... notamment l'article 6, § ler, modifié par l'arrêté royal du 5 décembre 1978" et, pour l'arrêté du 15 novembre 1977, " ... notamment l'article ler, § ler, 1°".

+

Le Conseil d'Etat devant être consulté en dernier lieu, il convient de faire mention de l'avis du Conseil d'Etat après celle de l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique.

DISPOSITIF.

Article ler.

Il serait préférable d'écrire : "Le présent arrêté ..." au lieu de : "Le présent règlement ...".

Article 2.

L'article serait mieux rédigé comme suit :

"Le conseil d'administration de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer décide de la nécessité de conférer un emploi vacant et d'y pourvoir par recrutement, par changement de grade ou par promotion".

Article 3.

L'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

"L'avis de vacance d'emploi est soit remis ... (la suite comme au projet)".

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er, il convient d'écrire "De vacature van een door verandering van graad of door bevordering te verlenen betrekking ...".

Il est proposé de rédiger l'alinéa 2 et la fin de l'alinéa 3 du texte néerlandais comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4.

Paragraphe 1er, alinéa 2.

Cette disposition, qu'il conviendrait d'introduire par le mot "Toutefois", autorise les membres du personnel à présenter leur candidature par anticipation. Pour mettre la disposition en concordance avec celle qui est énoncée à

l'article 5, alinéa 2, du projet, il y aurait lieu de la compléter comme suit : "En ce cas, la lettre de candidature doit contenir un exposé des titres que le candidat fait valoir".

Au surplus, la disposition présentée comme un alinéa 3 et rédigée comme suit : "La validité d'une telle candidature est limitée à un mois", devrait logiquement être insérée dans l'alinéa 2 du paragraphe 1er.

Il est proposé de rédiger le texte néerlandais du paragraphe 1er, en son entier, comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraphe 2.

En tête du paragraphe, il y a lieu d'écrire, par souci de précision, "Le délai de dix jours visé au paragraphe 1er, alinéa 1er, court ...".

A l'alinéa 2, le mot "précité" est superflu et doit être omis.

Article 5.

Il y a lieu d'apporter au texte néerlandais de cet article les modifications indiquées dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 6.

Conformément à l'usage, aucune partie d'un article ne doit échapper à la division en paragraphes.

Il y a donc lieu de remplacer "§ ler" et "§ 2" par "1°" et "2°"; il convient également de remplacer les tirets par a, b, c, d ..., à l'intérieur des divisions en 1° et en 2°.

En outre, il faut écrire au 1° : "En application de l'article 6, § ler, de l'arrêté royal du 11 février 1977 ..." et, au 2° : " ... arrêté royal du 7 août 1939 ...".

Article 7.

Dans le texte néerlandais, il convient d'écrire : " ... geschiedt de benoeming ... op de wijze bepaald in ..." au lieu de "gebeurt de benoeming ... tegen de voorwaarden bepaald in ...".

Article 8.

Dans le texte néerlandais de la seconde phrase de l'alinéa ler, il convient d'écrire "Dit onderzoek geschiedt door een commissie ... voor elk geval aanwijst" au lieu de "Dit onderzoek gebeurt door een commissie ... voor elk geval aanduidt".

A l'alinéa 2, il convient d'écrire "een of meer technici" au lieu de "een of meerdere technici".

Article 9.

Il y a lieu d'écrire en toutes lettres " ... l'article 33, § 2, de l'arrêté royal ...".

Article 10.

Dans un souci de simplification, le texte suivant est proposé :

"Article 10.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge, à l'exception de l'article 6, 1°, qui produit ses effets le 1er janvier 1976".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

OPSCHRIFT.

Het opschrift zou nauwkeuriger kunnen worden geredigeerd als volgt :

"Ministerieel besluit betreffende de werving en de loopbaan van de personeelsleden van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid".

AANHEF.

In het eerste lid zou het volstaan artikel 1 van de wet van 17 juli 1963 te vermelden. Het aanhalen van alle wijzigingswetten zou hierdoor vermeden kunnen worden.

Het lid zou als volgt geredigeerd kunnen worden :

"Gelet op de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, inzonderheid op artikel 1;".

+

Aangezien het ontwerp blijkens artikel 10 maatregelen omvat ter uitvoering van het koninklijk besluit van 15 november 1977 betreffende de toepassing der bepalingen van sommige koninklijke besluiten op personeelsleden van de

instellingen van openbaar nut onderworpen aan het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, en aangezien dit besluit van 15 november 1977 het in artikel 6, § 1, van het ontwerp bedoelde koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen toepasselijk maakt op de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid, zouden die twee koninklijke besluiten, in chronologische volgorde, in de aanhef moeten worden aangehaald. Wat het koninklijk besluit van 11 februari 1977 betreft, precisere men "... inzonderheid op artikel 6, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 december 1978" en wat het besluit van 15 november 1977 betreft, schrijve men "... inzonderheid op artikel 1, § 1, 1°".

+

Aangezien het advies van de Raad van State het laatst moet worden ingewonnen, moet het na het akkoord van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt worden vermeld.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Men schrijve : "Dit besluit is toepasselijk op het vastbenoemd personeel ...", in plaats van "Dit reglement beheerst de vaste ambtenaren ...".

.../...

Artikel 2.

Het artikel zou beter als volgt worden gerediGeerd :

"De raad van beheer van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid beslist over de noodzaak om een vacante betrekking te verlenen en erin te voorzien bij wege van werving, verandering van graad of bevordering".

Artikel 3.

In de Franse tekst redigere men het tweede lid als volgt :

"L'avis de vacance d'emploi est soit remis ... (voorts zoals in het ontwerp)".

In de Nederlandse tekst van het eerste lid schrijve men : "De vacature van een door verandering van graad of door bevordering te verlenen betrekking...".

Voorgesteld wordt het tweede lid als volgt te redigeren :

"Het bericht van vacature van betrekking wordt aan ieder belanghebbend ambtenaar ter hand gesteld tegen een ontvangbewijs met zijn handtekening en de datum van afgifte, ofwel bij een ter post aangetekende brief verzonden aan het laatste door de belanghebbende opgegeven adres".

.../...

Aan het slot van het derde lid schrijve men :

"... hem met een ter post aangetekende brief toegezonden op het laatste adres dat hij heeft opgegeven".

Artikel 4.

Paragraaf 1, tweede lid.

Door deze bepaling, waarvan de Franse tekst zou moeten beginnen met het woord "Toutefois", is het de personeelsleden toegestaan zich bij voorbaat kandidaat te stellen. Om die bepaling in overeenstemming te brengen met die van artikel 5, tweede lid, van het ontwerp, zou men haar als volgt moeten aanvullen : "In dat geval dient de sollicitatiebrief een overzicht te bevatten van de bekwaamheidsbewijzen die de gegadigde doet gelden".

Bovendien zou de als een derde lid voorgestelde bepaling die als volgt luidt : "De geldigheid van dergelijke kandidatuur is beperkt tot één maand", logischerwijze in het tweede lid van paragraaf 1 moeten worden ingevoegd.

Voorgesteld wordt de Nederlandse tekst van paragraaf 1 in zijn geheel als volgt te redigeren :

.../...

"§ 1. Alleen de aanvragen van ambtenaren die hun kandidatuur binnen tien dagen per aangetekend schrijven laten geworden aan de administrateur-generaal, worden in aanmerking genomen; de datum van de afgifte ter post geldt als bewijs.

Het is de personeelsleden echter geoorloofd bij voorbaat te solliciteren naar elke betrekking die ... (voorts zoals in het ontwerp). In dat geval ... (zie hierboven voorgestelde tekst). De geldigheid van een dergelijke kandidatuur ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Paragraaf 2.

Ter wille van de nauwkeurigheid schrijve men vooraan in de paragraaf : "De in paragraaf 1, eerste lid, bedoelde termijn van tien dagen gaat in op de eerste ...".

In het tweede lid moet het woord "vorengenoemde" worden vervangen door het lidwoord "de".

Artikel 5.

In het eerste lid schrijve men : "De gedagtekende en ondertekende sollicitatiebrief vermeldt ...", in plaats van "De kandidaatstelling, gedagtekend en ondertekend, vermeldt ...".

.../...

Voorgesteld wordt, het tweede lid als volgt te formuleren : "Indien het bericht van vacature van betrekking dit voorschrijft, bevat de sollicitatiebrief bovendien een overzicht van de bekwaamheidsbewijzen die de kandidaat laat gelden".

Artikel 6.

Zoals gebruikelijk is, mag geen enkel deel van een artikel buiten de verdeling in paragrafen vallen.

Men vervange dan ook "§ 1" en "§ 2" door "1°" en "2°"; tevens dient men binnen de onderverdelingen in 1° en 2° de streepjes te vervangen door a, b, c, d ... .

Bovendien schrijve men onder 1° : "Met toepassing van artikel 6, § 1, van het koninklijk besluit van 11 februari 1977 ..." en onder 2° : "Met toepassing van de artikelen 64 en 65 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 ...".

Artikel 7.

In de Nederlandse tekst schrijve men : "... geschiedt de benoeming ... op de wijze bepaald in ..." in plaats van "gebeurt de benoeming ... tegen de voorwaarden bepaald in ...".

.../...

Artikel 8.

In de Nederlandse tekst van de tweede volzin van het eerste lid schrijve men "Dit onderzoek geschiedt door een commissie ... voor elk geval aanwijst" in plaats van "Dit onderzoek gebeurt door een commissie ... voor elk geval aanduidt".

In het tweede lid schrijve men "een of meer technici" in plaats van "een of meerdere technici".

Artikel 9.

Men schrijve voluit "artikel 33, § 2, van het koninklijk besluit ...".

Artikel 10.

Ter vereenvoudiging wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 10.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 6, 1°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1976".

La chambre était composée de

Messieurs : Ch. HUBERLANT, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. Ch. HUBERLANT.